



info PARENTS

Semer pour récolter

Respect - Entraide - Joie



L'école Notre-Dame-des-Vertus reconnaît que notre école repose sur le territoire visé par le traité numéro 6, qui abrite les terres traditionnelles et ancestrales non cédées des nations Cris, Dénés, Saulteaux, Nakoda et sur la terre patrie des Métis, Lakota et Dakota. L'école Notre-Dame-des-Vertus reconnaît également le rôle important des traités dans ce qui sont aujourd'hui la Saskatchewan et le Canada, de même que la grande valeur des savoirs, des savoir-faire et des savoir-être des Premiers peuples dans ces territoires.



MOT DE LA DIRECTION



Le premier mois est déjà terminé, et tout se passe très bien !

La routine est maintenant bien établie, et les élèves sont engagés dans leurs apprentissages. Les activités d'automne ont également commencé : la danse, la gymnastique, le volleyball, et même le hockey ! Comme les fermiers dans les champs, tout le monde est occupé, mais s'il vous plaît, n'oubliez pas les petites tâches du quotidien : vérifiez les agendas, lisez avec vos enfants lorsqu'ils le demandent, et continuez à les appuyer dans leurs activités parascolaires.

Je tiens à adresser un grand merci aux membres du personnel qui donnent de leur temps pour s'impliquer auprès des élèves après l'école :

- Madame Perrault-Cyr, qui entraîne les élèves en cross-country,
- Madame Brisco, qui entraîne l'équipe senior de volleyball avec beaucoup de succès,
- Et moi-même, j'ai le plaisir de coacher l'équipe junior de volleyball — je suis très enthousiaste d'avoir une si belle équipe cette année !

Je voudrais aussi souhaiter la bienvenue à nos nouveaux membres du personnel : Madame Marie-Claude Ménard, Mademoiselle Anaëlle Lardet, et Monsieur Brice Kuate. Merci de vous joindre à l'équipe de NDV et de contribuer à la diversité et à la richesse de notre école.

Enfin, merci à tous les autres membres du personnel qui continuent d'offrir à nos élèves stabilité, engagement et une éducation de grande qualité.

Je vous souhaite un très bel automne, en toute sécurité !

The first month has already come to an end, and everything is going very well!

Routines are now well established, and students are engaged in their learning. Fall activities have also begun: dance, gymnastics, volleyball, and even hockey! Like the farmers out in the fields, everyone is busy — but please don't forget the little day-to-day tasks: check agendas, read with your children when they ask, and continue supporting them in their extracurricular activities.

I would like to extend a big thank-you to the staff members who give their time to get involved with students after school:

- Madame Perrault-Cyr, who is coaching the cross-country team,
- Madame Brisco, who is successfully coaching the senior volleyball team,
- And myself — I'm excited to be coaching the junior volleyball team this year!

I would also like to warmly welcome our new staff members: Madame Marie-Claude Ménard, Mademoiselle Anaëlle Lardet, and Mr. Brice Kuate. Thank you for joining the NDV team and for contributing to the diversity and richness of our school.

Finally, thank you to all our returning staff members who continue to provide our students with stability, dedication, and a high-quality education.

Wishing you all a wonderful and safe autumn!

M. B. LeBlanc



DATES À RETENIR

Dates to remember



octobre / October

Mises en candidatures
du Conseil d'école
à remettre avant 16h

1

Conseil d'école
nominations to be
submitted by 4 p.m.

Repas chaud
(hamburger, légumes,
jus, biscuit)

3

Hot Meal
(Hamburger, vegetables,
juice, cookie)

Hélène Davis
conseillère en counseling
@ NDV

8

Hélène Davis
School Counselor
@ NDV

OMNIUM @ Saskatoon
7e à 12e année
7 h - départ des élèves de NDV

9

OMINUM @ Saskatoon
Grades 7 to 12
7 am - departure time for students

Action de Grâce
Congé pour tous
PAS D'ÉCOLE

13

Thanksgiving
Holiday for Everyone
NO SCHOOL

Photos d'école
9 h à 11 h
dans le gymnase

21

School Pictures
9 am to 11 am
in the Gym

Festival du livre Scholastic
9 h à 18 h
@ AFZP - 755 rue Principale

22

Scholastic Book Fair
9 am to 6 pm
@ AFZP - 755 Main Street

Festival du livre Scholastic
9 h à 20 h @ AFZP
12 h 30 à 19 h - Rencontres
Parents / Élèves / Enseignants

23

Scholastic Book Fair
9 am to 8 pm @ AFZP
12:30 to 7 pm - Interviews for
Parents / Students / Teachers

Festival du livre Scholastic
9 h à 17 h
@ AFZP - 755 rue Principale

24

Scholastic Book Fair
9 am to 5 pm
@ AFZP - 755 Main Street

MESSE DE LA RENTRÉE / DINER FAMILIALE

School Mass / Family Lunch



Une belle célébration à l'église a marqué la bénédiction de la rentrée scolaire 2025 - 2026, suivie d'un dîner familial au gymnase. Merci aux familles de NDV pour les légumes et au personnel pour les sandwiches. Merci à tous pour votre appui !

A beautiful celebration at the church marked the blessing of the 2025–2026 school year, followed by a family lunch in the gym. Thank you to the NDV families for the vegetables and to the staff for the sandwiches. Thank you all for your support!



VOLLEYBALL



La saison de volleyball senior commence en force avec uniquement des victoires jusqu'à présent ! Nous les encourageons et leur souhaitons une excellente saison. Merci à Mme Brisco d'avoir accepté de coacher l'équipe.

The senior volleyball season is off to a strong start with only wins so far! We cheer them on and wish them a great season. Thank you to Ms. Brisco for stepping up to coach the team.





VOLLEYBALL



Tout comme l'équipe senior, l'équipe junior de volleyball a amorcé sa saison sur une excellente note. L'école NDV a eu le plaisir d'accueillir l'équipe de Melfort le jeudi 25 septembre. Nos athlètes se sont démarqués en remportant quatre des cinq joutes disputées — une performance remarquable !

C'est une belle démonstration du talent et de la détermination de nos élèves. Même avec moins de 100 élèves, notre petite école francophone prouve qu'elle peut rivaliser avec de plus grandes écoles.

Bravo à toute l'équipe pour cette belle soirée de volleyball ! Continuez à jouer avec plaisir, passion et respect — et vous verrez, d'autres victoires suivront.

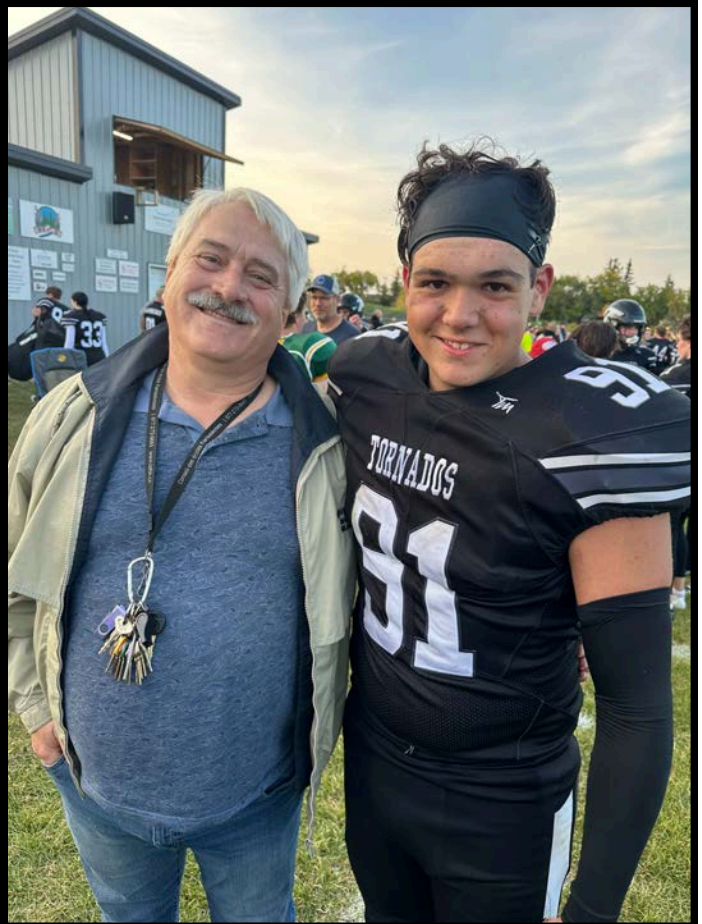
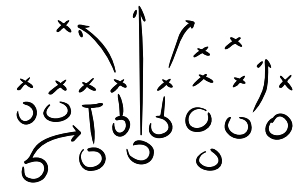
Just like the senior team, the junior volleyball team kicked off their season on a high note. NDV School had the pleasure of hosting the Melfort team on Thursday, September 25th. Our athletes stood out by winning four of the five matches played — a remarkable performance!

This is a great demonstration of our students' talent and determination. Even with fewer than 100 students, our small Francophone school proves that it can compete with much larger schools.

Congratulations to the entire team for a wonderful evening of volleyball! Keep playing with joy, passion, and respect — and you'll see even more victories ahead.



	-01	-02	-03	-04	05	06	05	02	01	
1										1
	-10	-20	-30	-40	50	40	30	20	10	



L'école NDV a une entente coopérative avec l'école de Tisdale permettant à nos élèves de jouer au football. Les élèves de NDV se sont engagés à soutenir l'équipe des Tornados lorsque l'occasion se présente. Bonne chance les gars !

NDV has a cooperative agreement with Tisdale School that allows our students to play football. NDV students are committed to supporting the Tornados whenever possible. Good luck, guys!



Utilisation des appareils électroniques personnels à NDV

Conformément à la directive du Conseil des écoles fransaskoises (CEF) et du Ministère de l'Éducation de la Saskatchewan, l'école NDV a établi la procédure suivante concernant l'usage des appareils électroniques personnels, de la prématernelle à la 12^e année, y compris pour le personnel responsable du soutien à l'apprentissage.

Procédure en classe :

- Dès l'entrée en classe (en présentiel, branché ou asynchrone, incluant les cours de conduite), tous les téléphones cellulaires doivent être déposés sur le rebord du tableau à l'avant de la classe et mis en mode silencieux.
- L'utilisation des appareils est permise uniquement pendant les pauses.

Objectifs de cette directive :

- Optimiser le temps d'apprentissage en réduisant les distractions.
- Maintenir un environnement bienveillant et respectueux.
- Encadrer l'usage des appareils selon les situations pédagogiques appropriées.

En cas d'urgence, les parents/tuteurs doivent contacter le secrétariat de l'école.

Nous invitons les parents à soutenir cette directive en discutant avec leurs enfants des risques liés à l'usage excessif des appareils électroniques et des bienfaits d'un environnement d'apprentissage sans téléphone.



Use of Personal Electronic Devices at NDV

In accordance with the directive from the Conseil des écoles fransaskoises (CEF) and the Saskatchewan Ministry of Education, NDV School has established the following procedure regarding the use of personal electronic devices from Pre-Kindergarten to Grade 12, including for staff supporting student learning.

In-Class Procedure:

- *Upon entering the classroom (in-person, online, or asynchronous learning, including driver's ed), all cell phones must be placed on the ledge at the front of the classroom and set to silent mode.*
- *Personal devices may only be used during breaks.*

Goals of this directive:

- *Maximize learning time by minimizing distractions.*
- *Maintain a caring and respectful environment.*
- *Provide guidance on the appropriate use of personal devices in specific situations.*

In case of emergency, parents/guardians must contact the school office directly.

We ask parents to support this directive by discussing it with their children, including the potential risks of personal device use and the benefits of a phone-free learning environment.

PETITS MOTS QUI FONT DU BIEN

Little words that bring comfort

Le mois d'octobre est un bon moment pour manifester notre reconnaissance.

Une façon simple de le faire est de dire MERCI. Aussi, prendre le temps de se saluer avec un BONJOUR, montre de l'accueil envers les autres.

Ces mots importants seront sur le babillard de l'école. Les élèves de maternelle, 1^{ière}, 2^{ième} et 3^{ième} année ont contribué à ce collectif.

Mettre l'emphasis à communiquer de façon positive serait-il un premier pas de prévention contre l'intimidation ?



The month of October is a good time to show our gratitude.

A simple way to do this is by saying THANK YOU. Also, taking the time to greet each other with a HELLO shows a welcoming attitude toward others.

These important words will be displayed on the school bulletin board. Kindergarten, Grade 1, Grade 2, and Grade 3 students contributed to this collective message.

Could emphasizing positive communication be a first step in preventing bullying?



Marie-Claude Ménard
Enseignante et orthopédagogue



ALPHABET ET YOGA

Alphabet and Yoga

Mlle Anaëlle Lardet, enseignante



Pour bien commencer l'année, les **premières années** ont remis les lettres de l'alphabet dans l'ordre lors d'une activité de découpage et de collage.

Les **maternelles** se sont joints à eux quelques jours plus tard pour un coloriage magique en mathématiques où ils devaient colorier les cases en fonction du chiffre écrit afin de trouver le renard qui s'était caché dans le coloriage.

Pour ce dernier vendredi de septembre, nous avons pris un temps pour bouger et faire un peu de yoga.

To start the year off right, the Grade One students put the letters of the alphabet back in order during a cutting and pasting activity.

A few days later, the Kindergarten students joined them for a magical math coloring activity where they had to color the boxes according to the number written in order to find the fox hidden in the picture.

For this last Friday of September, we took some time to move and do a bit of yoga.





FESTIVAL DU LIVRE

BOOK FAIR

★ DÉCOUVREZ LA JOIE DE LA LECTURE! ★

DATE :

22-23-24 octobre 2025

HEURES / HOURS:

22 oct : 9 am - 6 pm

23 oct : 9 am - 8 pm

24 oct : 9 am - 5 pm

LIEU / LOCATION:

AFZP

755 rue Principal / Main Street

DISCOVER A LOVE FOR READING!





AVIS DE MISE EN CANDIDATURE

Conseil d'École Notre-Dame-des-Vertus

Avis est donné par la présente pour recevoir les mises en candidature aux trois (3) postes à pourvoir au sein du Conseil de l'École Notre-Dame-des-Vertus (Zenon Park) dont le mandat est de deux (2) ans. Selon l'article 134.2(1) de la Loi sur l'éducation, deux (2) de ces postes devront être assumés par des parents d'élèves de l'École Notre-Dame-des-Vertus et un (1) poste de représentant communautaire par un adulte de langue minoritaire qui réside dans la zone de fréquentation de l'école.

Les candidatures seront reçues jusqu'à **16 h 00, le mercredi 1^{er} octobre 2025** par courriel à election@cefsk.ca et/ou au siège social du Conseil des écoles fransaskoises (201-1440 9^{ème} Avenue Nord), pendant les heures d'ouverture du bureau **à compter du lundi 16 septembre 2025.**

Pour plus d'information ou pour obtenir un formulaire, veuillez communiquer avec Catherine Liffra au (306) 719 7482 ou Yvonne Muhabwampundu au (306) 719 7461 ou au 1 (877) 273-6661.

Dans l'éventualité d'une élection, le scrutin se déroulera le mercredi 22 octobre 2025 de 10 h 00 à 20 h 00.

Fait à Regina, le 19 août 2025.
Roch Gallien, Directeur adjoint de scrutin

Critères pour une mise en candidature

Pour un poste de parent au sein du conseil d'école

- Être âgé d'au moins 18 ans ;
- Résider en Saskatchewan depuis au moins six mois ;
- Recevoir l'appui par écrit (signature) de trois parents d'élèves de la prématernelle à la 12^e année de l'école fransaskoise ;
- Être le parent d'une ou d'un élève de la prématernelle à la 12^e année inscrit.e à l'École Notre-Dame-des-Vertus.

Pour un poste de représentant communautaire au sein du conseil d'école

- Être âgé d'au moins 18 ans ;
- Posséder sa citoyenneté canadienne ;
- Résider en Saskatchewan depuis au moins six mois ;
- Recevoir l'appui par écrit (signature) de trois parents d'élèves de la prématernelle à la 12^e année de l'école fransaskoise ;
- Résider dans la zone de fréquentation de l'École Notre-Dame-des-Vertus.



À titre d'information

For your information



Questions & Réponses

Questions & Answers



Q : J'aimerais savoir comment soumettre mon nom pour faire du bénévolat à l'école. Pourriez-vous m'indiquer la démarche à suivre, s'il vous plaît ?

- **R :** Veuillez envoyer un courriel à l'adresse ndv@cefsk.ca pour exprimer votre intérêt à faire du bénévolat à l'école. Merci de votre appui !

Q : *I would like to know how to submit my name to volunteer at the school. Could you please let me know the process to follow?*

- **R :** *Please send an email to ndv@cefsk.ca to express your interest in volunteering at the school. Thank you for your support!*

Q : J'aimerais recevoir une copie papier de l'InfoParent. À qui dois-je m'adresser ?

- **R :** Veuillez cliquer sur le lien suivant pour soumettre votre nom.

■  [Cliquer ici ! Click here !](#)

Q : *I would like to receive a paper copy of the InfoParent. Who should I speak to?*

- **R :** *Please click on the above link to submit your name.*



CONSEIL D'ÉCOLE

School Community Council



Dates des réunions du Conseil d'école 2025-2026

- **dates à venir**
(les réunions sont à l'école NDV à 19h)

La période de mise en candidature pour le poste de conseiller est du 16 septembre au 1er octobre 2025.

Martin Cyr - président - 2026
Holly Lalonde - conseillère - 2026
Simon Perrault - conseiller - 2025
Joël Marchildon - conseiller - 2025
Marc Poulin - communautaire - 2025
Monica Ferré - conseillère CSF - 2028

Les parents sont invités à assister aux réunions du Conseil d'école comme observateurs. Si vous voulez faire une **présentation**, veuillez faire la demande par **écrit** au président **deux semaines avant la réunion**.

École Notre-Dame-des-Vertus



650 2e rue Nord C.P. 248 Zenon Park (Saskatchewan) S0E 1W0
T. 306.767.2209 Cell. Colette P. - 306.862-6690 Cell. École - 306.852.7169
courriel / email - ndv@cefsk.ca

Site web / Website - notre-dame-des-vertus.ecolefrancophone.com

